

芭比百变公主故事

Barbie

A Perfect Christmas
完美圣诞



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

中英双语 美绘故事

芭比百变公主故事



美国美泰公司 编著
[英] 艾玛·弗朗西丝·巴伯 改编
李安萍 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

完美圣诞：汉英对照 / 美国美泰公司编著；(英)艾玛·弗朗西丝·巴伯(Emma Frances Barber)改编；李安萍译。——北京：外语教学与研究出版社，2016.7

(芭比百变公主故事)

ISBN 978-7-5135-7837-0

I. ①完… II. ①美… ②艾… ③李… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 178006 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 姚璐
装帧设计 戴怡娟
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 889×1194 1/16
印张 4
版次 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-7837-0
定价 19.90 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：278370001



目 录

完美圣诞.....1

神秘之门.....33



完美圣诞

A Perfect Christmas





favorite	最喜欢的
wants	想要, want 的第三人称单数形式
ice	冰
zoo	动物园

今年, 芭比、丝吉佩、斯塔西和切尔西准备去纽约过圣诞节。她们对此非常期待, 每个人都制订了节日计划——芭比要去参加她最喜欢的女演员的粉丝见面会, 丝吉佩想去听她最喜欢的乐队的演唱会, 斯塔西计划在著名的中央公园滑冰, 切尔西则打算去动物园看海狮。

女孩们开心地收拾行装, 满心期待着即将到来的旅程。



Barbie, Skipper, Stacie and Chelsea are going to celebrate Christmas in New York. Barbie will meet her **favorite** actress. Skipper **wants** to go to a concert. Stacie would like to go **ice skating**. Chelsea will visit the sea lions at the **zoo**!



airplane 飞机
land 降落
weather 天气
sad 难过的

芭比和姐妹们选择搭乘飞机去纽约。她们坐在座位上，开心地聊着自己的计划。突然，飞机广播通知大家，由于受到暴风雪天气的影响，为保证此次航班的安全，飞机将转降在另一座城市。

得知这个消息后，姐妹们都非常沮丧。她们期待已久的纽约圣诞节无法顺利成行了。切尔西甚至忍不住哭了起来。

The sisters go there by **airplane**. The airplane has to **land** elsewhere because of the bad **weather**. The sisters are very **sad**.







find	找到
lodge	旅馆
pretty	漂亮的

飞机降落之后，芭比和姐妹们先找一家旅馆住下来，想等暴风雪过后再前往纽约。

旅馆的服务员克里斯蒂带领大家在旅馆里参观。令人欣慰的是，这家旅馆看起来还不错，到处挂着圣诞节的装饰品，节日气氛非常浓厚。“这里好漂亮啊！”芭比感叹道。

Barbie and her sisters **find** a **lodge** to stay in. “It looks so **pretty**!” says Barbie.

A vibrant illustration of a young woman with long brown hair and purple highlights, wearing a blue dress, brushing her hair with a blue brush while listening to music on a yellow smartphone. The background is a cozy living room decorated for Christmas with a tree, lights, and a window showing a snowy night.

great 非常好地
feels 感觉, feel 的第三人称
单数形式
stops 停止, stop 的第三人称
单数形式



天色渐渐暗了下来。睡觉前，芭比发现丝吉佩一个人在大厅里唱歌。芭比从没听过丝吉佩唱歌，竟不知道她的歌声这么动听！

“你唱得太好听了！”芭比赞叹道。

丝吉佩吓了一跳，觉得有些尴尬。她没有说什么，害羞地转身跑回了自己的房间。

Barbie finds Skipper singing alone in the hall. “You sang **great!**” says Barbie.

Skipper **feels** embarrassed. She **stops** singing and goes back to her room.





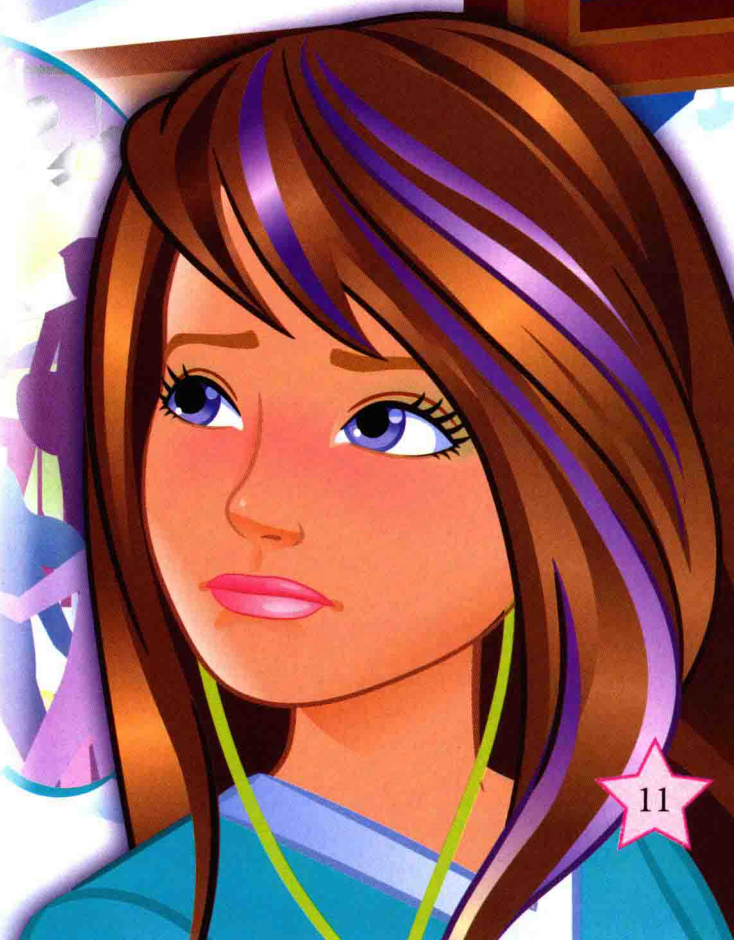
暴风雪一直没有停，芭比和姐妹们不得不取消去纽约过圣诞节的计划。她们非常难过，坐在窗边幻想着本应属于自己的完美圣诞节。

“我真想要我们原本计划好的完美圣诞节！”切尔西说。

“那我们在这里过一个完美的圣诞节吧！”芭比说。

The sisters won't make it to New York for Christmas. They are sad. "But I want a perfect Christmas!" says Chelsea.

"Let's make our perfect Christmas here!" says Barbie.



第二天，雪仍在下。姐妹们待在房间里，沮丧极了。丝吉佩还没有放弃，继续在网上查询天气，搜索飞往纽约的航班。她多么希望奇迹突然降临！斯塔西蹲在窗边挂长筒袜，切尔西和芭比趴在窗户上望着窗外纷纷扬扬的雪花。

“看！那是不是驯鹿？”切尔西突然激动地说。

“我不确定。”芭比说，“我们出去看看吧。”

切尔西兴奋地跑了出去。突然到来的惊喜让姐妹们立刻兴奋起来。





Skipper is still trying to find **flights** to New York.
“Look! Are those reindeers out there?” asks Chelsea.
“I don’t know,” says Barbie. “Let’s go **outside** and **see**.”
Chelsea **runs** outside. She is very **excited**!

flights	航班, flight 的复数形式
outside	在外面
see	看
runs	跑, run 的第三人称单数形式
excited	兴奋的